PEUGEOT
CITROËN

9456.03
ACT. 986

TÜV Rheinland Product Safety

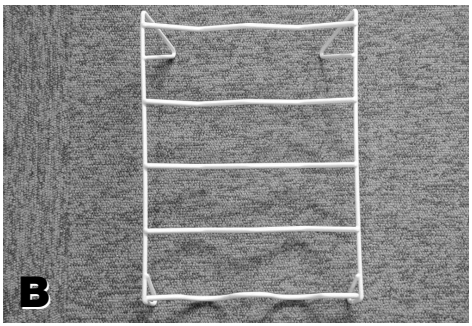
GS geprüfte Sicherheit

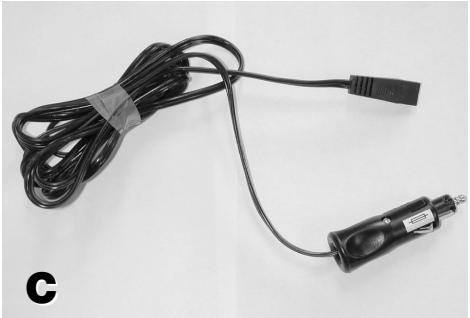
CFC-free

CE

e 4

020525





D

Inhaltsverzeichnis

Einbauort 4
Bedienungshinweise 6
Sicherheitsrichtlinien 8
Betriebszustände 10
Zusatzinformation
für Kühlboxen
mit Batteriewächter 12
Belüftung 14
Wartung und Pflege 16
Garantie/Reparatur 16
Fehlersuche 18
Technische Daten 22

NL

Inhoudsopgave

Montageplaats 4
Gebruiksaanwijzingen 6
Veiligheidsregels 8
Functie 10
Extra informatie voor
koelboxen met
onderspanningbeveiliging . . . 12
Beluchting. 14
Onderhoud 16
Garantie/Reparatie 16
Trouble shooting 18
Technische gegevens 22

GB

Contents

Installation place 5
Instruction for use 7
Safety instructions 9
Operating states 11
Additional information for coolboxes featuring a battery monitor 13
Ventilation 15
Maintenance and care 17
Guarantee/Repair 17
Troubleshooting 19
Technical data 23

F

Contenu

Installation 5
Notice d'emploi 7
Consignes de sécurité 9
Fonctionnement 11
Information complémentaire pour les coffres équipés d'un protecteur de batterie 13
Ventilation 15
Entretien et soin 17
Garantie/Réparation 17
Dépannage 19
Caractéristique techn. 23

E

Índice

Lugar de instalación 5
Instrucciones de uso 7
Instrucciones de seguridad . . . 9
Funcionamiento 11
Información adicional para neveras con indicador de estado de batería 13
Ventilación 15
Mantenimiento y cuidado . . . 17
Garantía/Reparación 17
Localización de posibles averias 19
Características técnicas 23

I

Contenuto

Luogo di installazione 5
Istruzioni per l'uso 7
Prescrizioni di sicurezza 9
Condizioni d'impiego 11
Informazione supplementare per box refrigeranti con sensore batterie 13
Ventilazione 15
Manutenzione e cura 17
Garanzia/Manutenzione 17
Ricerca di anomalie 19
Specifiche tecniche 23

DK

Inholdsfortegnelse

Monteringssted 5
Betjeningsanvisning 7
Sikkerhedsforskrifter 9
Driftsforhold 11
Supplerende information for kølebokse med batterivagt 13
Ventilation 15
Vedligeholdelse 17
Garanti/Reparation 17
Fejlsøgning 19
Tekniske data 23

N

Innhold

Innstallasjons plass 5
Bruksanvisning 7
Retningslinjer for sikkerhet . . . 9
Bruksområder 11
Tilleggsinformasjon for kjølebokser med spenningsvakt 13
Ventilasjon 15
Vedlikehold 17
Garanti/Reparasjoner 17
Feilsøkning 19
Tekniske data 23

S

Innehåll

Placering 5
Bruksanvisning 7
Säkerhetsföreskrifter 9
Användningsområden 11
Ytterligare information för kylboxar med spänningsvakt 13
Ventilation 15
Skötsel 17
Garanti/Reparation 17
Felsökning 19
Tekniska data 23

FIN

Sisältö

Asennuskohta 5
Käyttöohjeet 7
Turallisuus 9
Toiminnot 11
Lisätietoa kylmäboxeista joissa alijännitevahti 13
Ilmanvaihto 15
Hoito ja huolto 17
Takuu/Korjaukset 17
Vianetsintä 19
Tekniset tiedot 23

D

Einbauort

Die TB-15G kann an jedem beliebigen Ort aufgestellt werden. Im Fahrzeug wird die TB-15G am Besten auf dem Beifahrersitz oder dem mittleren Sitzplatz der Rücksitzbank angeschnallt (siehe Titelbilder).
Ziehen Sie dazu die Befestigungsschiene (Bild 1) auf der Rückseite der TB-15G bis zum Einrasten heraus (zum Einschieben der Befestigungsschiene, drücken Sie bitte den Druckknopf auf der Unterseite der Box).
Danach wird die TB-15G auf den gewünschten Sitz gestellt und an die Rückenlehne angeschoben, so dass die Befestigungsschiene sich zwischen Sitzfläche und Rückenlehne schiebt.
Zum Anschnallen der TB-15G kann der Beckengurt nun in die vordere (Bild 2, 4) bzw. untere Gurthalterung (Bild 3) eingeschoben werden.

NL

Montageplaats

De TB-15G kan op elke gewenste plaats ingebouwd worden.
De TB-15G kan bevestigd worden op de bijrijder-, middenstoel of achterbank in het voertuig (zie afbeeldingen titelblad). Trek de bevestigingsrail (figuur 1) uit de achterzijde van de TB-15G (voor ontgrendeling van de bevestigingsrail drukt u op de knop aan de onderzijde van de box).
Hierna wordt de TB-15G op de gewenste stoel geplaatst en naar achteren geduwd, zodat de bevestigingsrail tussen het zitvlak en de rugleuning schuift.
Voor fixatie van de TB-15G kan de heupgordel (figuur 2, 4) in de voorste of de onderste gordelbevestiging (figuur 3) geschoven worden.

GB

Installation place

The TB-15G can be built at every arbitrary place.
The TB-15G at the best one is strapped on the passenger seat or the middle seat of the back seat in the vehicle (see cover pictures).
Pull out the fastening track (figure 1) up to clicking in, on the back side of the TB-15G (please, for sliding the fastening track push the pushbutton on the underside of the box).
After this the TB-15 G is put on the desired seat and pushed to the back so that the fastening track shoves itself between seat and back.
For strapping on the TB-15 G the pelvis belt now in the one at the front one (figure 2, 4) or lower belt mount (figure 3) can be slid.

F

Installation

La glacière TB-15G peut être installée à n'importe quelle place.
La TB-15G est toutefois idéalement placée sur le siège passager ou au centre de la banquette arrière (voir photos).
Tirez le rail de fixation (fig. 1) jusqu'à l'enclenchement de la partie arrière de la TB-15G (pour glisser la rail de fixation veuillez s.v.p. pousser sur le bouton situé en dessous de la glacière).
Ensuite, la TB-15G est placée sur le siège choisi et poussée vers l'arrière afin que le rail de fixation puisse se glisser entre le siège et la partie arrière de la glacière.
Pour fixer la TB-15G, la ceinture de sécurité peut être glissée soit dans la partie supérieure (fig. 2, 4) soit dans la partie inférieure (fig. 3) selon la place choisie.

E

Lugar de instalación

La nevera TB-15G se puede instalar en cualquier lugar que desee.
El mejor lugar para sujetar la TB-15G en el vehículo es en el asiento del copiloto o en la zona central del asiento de atrás (ver las imágenes de la portada).
Para ello, tire del riel de sujeción (imagen 1) situado en la parte posterior de la TB-15G, extrayéndolo hasta que quede enclavado (para encajar el riel de sujeción, presione el pulsador situado en la parte inferior de la carcasa).
A continuación, coloque la TB-15G sobre el asiento deseado y empújelo contra el respaldo, de forma que el riel de sujeción se deslice entre la superficie del asiento y el respaldo.
Para sujetar la TB-15G ahora se puede deslizar el cinturón de seguridad hacia el soporte delantero (fig. 2, 4) o inferior del cinturón (fig. 3).

I

Posizionamento

Il TB-15G può essere posizionato in qualsiasi posto utile.
La posizione migliore per il TB-15G è il sedile passeggero o il posto centrale del sedile posteriore del veicolo (vedi foto).
Estraete la rotaia di fissaggio (figura 1) nel retro del TB-15G fino allo scatto (per liberare la rotaia premete il bottone presente sul fondo del contenitore).
Posizionate il TB-15G nel posto desiderato e spingete indietro in modo da fare incastrare la rotaia di fissaggio tra il sedile e lo schienale.
Per assicurare il TB-15G si possono utilizzare la cintura di sicurezza centrale posteriore (figura 2.4) oppure la fascia bassa della cintura di sicurezza anteriore (figura 3).

DK

Monteringssted

TB-15G kan placeres et hvilket som helst sted.
I køretøjet er det bedst at spænde TB-15G fast på passagersædet eller det midterste bagsæde (se titelillustrationerne).
Træk fastgørelsesskinnen (ill. 1) på bagsiden af TB-15G ud, indtil den går i indgreb (fastgørelsesskinnen skubbes ind igen ved at trykke på knappen på undersiden af boksen).
Placér derefter TB-15G på det ønskede sæde og skub den ind mod ryglænet, så fastgørelsesskinnen skubbes ind mellem sæde og ryglæn.
Spænd så TB-15G fast ved at sætte hofteselen i den forreste (ill. 2, 4) eller i den nederste seleholder (ill. 3).

N

Innstallasjon

TB-15G kan monteres på alle setene i bilen.
Det er ofte best å montere boksen på passasjersetet foran, eller i senter i baksetet (se illustrasjon).
Trykk på knotten under boksen og trekk ut monteringsbøylen.
Sett boksen på ønsket plass og trykk monteringsbøylen inn mellom sete og rygg.
Monter sikkerhetsbeltet i framkant (bilde 2, 4). Dersom det er et kort sikkerhetsbelte, benyttes festet under boksen (bilde 3).

S

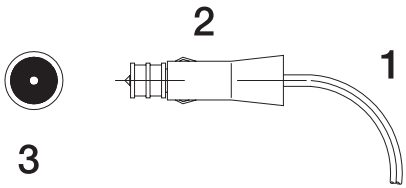
Placering

TB-15G kan monteras på varje säte i bilen.
Lämpligast för TB-15G är på passagerarsätet eller på mittplatsen i baksätet (se översiktsbild).
Tryck på knappen på undersidan boxen för att dra ut monteringsbygeln baktill, ända tills "klicket".
Sätt TB-15G på önskad plats och kila in monteringsbygeln mellan sits och ryggstöd. Montera säkerhetsbältet i framkant (bild 2, 4) eller om bältet är kort (bild 3) i hakarna under boxen.

FIN

Asennuskohta

The TB-15G can be built at every arbitrary place.
The TB-15G at the best one is strapped on the passenger seat or the middle seat of the back seat in the vehicle (see cover pictures).
Pull out the fastening track (figure 1) up to clicking in, on the back side of the TB-15G (please, for sliding the fastening track push the pushbutton on the underside of the box).
After this the TB-15 G is put on the desired seat and pushed to the back so that the fastening track shoves itself between seat and back.
For strapping on the TB-15 G the pelvis belt now in the one at the front one (figure 2, 4) or lower belt mount (figure 3) can be slid.



D

Bedienungshinweise

Die Anschlussschnur (1) Ihrer Kühlbox paßt in die Zigaretten-anzünder-Steckdose (3) im Auto, Boot oder Wohnmobil.

Bitte niemals versuchen, die Anschlussschnur direkt an das Wechselstromnetz anzuschliessen!

Zuerst den Stecker (2) einstecken, und das andere Ende der Schnur an Ihre Kühlbox anschließen.

NL

Gebruiksaanwijzingen

Het aansluitsnoer (1) van uw koelbox past in de sigaretten-aansteker (3) in de auto, boot of camper.

Nooit proberen het aansluitsnoer direct op het wisselstroomnet aan te sluiten.

Eerst de stekker (2) inpluggen en dan het andere einde van het snoer op uw koelbox aansluiten.

GB

Instruction for use

The connecting cable of your cooling box fits into the cigarette lighter socket in your car, boat or caravan.

Please never connect the connecting cable to the AC network directly!

Please connect first the connector (2) to the socket, afterwards connect the other connector to the cooler.

F

Notice d'emploi

Le cordon de raccordement de votre coffre réfrigérant peut se brancher sur votre allume-cigare dans la voiture, sur le bateau ou dans le camping-car.

Ne jamais essayer de brancher le cordon de raccordement directement sur secteur alternatif!

Brancher tout d'abord la prise (2), puis raccorder l'autre extrémité du cordon à votre coffre réfrigérant.

E

Instrucciones de uso

El cable de conexión de la nevera se conecta al encendedor de cigarillos del automóvil, barco, caravana etc.

¡Atención! No trate de conectar el cable de conexión directamente a la red de corriente alterna.

Por favor, conecte primero a la toma de mechero (2), y después el otro al conector de la nevera.

I

Istruzioni per l'uso

Il cavo di alimentazione del Vostro box frigorifero è predisposto per la presa nell'accendisigari dell'autovettura, della barca o della roulotte.

Non collegare mai direttamente il cavo alla rete elettrica domestica (corrente alternata)!

Si consiglia di inserire prima la spina nella presa accendisigari, poi di collegare il cavo di alimentazione al frigorifero.

DK

Betjeningsanvisning

Tilslutningskablet til Deres køleboks passer i cigartænder-stikket i Deres bil, båd eller autocamper.

Forsøg aldrig at tilslutte kablet direkte til vekselstrømsnettet.

Tilslut først stikket (2) til stikkontakten, og tilslut derefter det andet stik til køleboksen.

N

Bruksanvisning

Tilslutningskabelen for kjøle-boksen passer inn i sigarett-tenner-kontakten i bilen, båten eller campingvognen.

Prøv aldri å tilslutte tilslutnings-kabelen direkte til vekselstrøm-nettet!

Først kobles støpslet (2) til sigarettennerkontakten, deretter tilsluttes kabelen til kjøleboksen.

S

Bruksanvisning

Anslutningskabeln för kylboxen passar i ett standard cigarettän-daruttag i bil båt eller husvagn/ husbil.

Anslut aldrig anslutningskabeln till likström (230 volt)!

Anslut först kontakten (2) till uttaget, anslut därefter kabeln i kylboxen.

FIN

Käyttöohjeet

Kylmälaukun mukana tuleva liitäntäjohto sopii auton savukkeensytytinkoskettimeen.

Älkää koskaan kytkekö laukun liitäntäjohtoa verkkovirtaan.

Kytkekää ensin virtajohto (2) savukkeensytytinkoskettimeen sitten vasta toinen pää kylmälaukkuun.

D

Sicherheitsrichtlinien

Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz: Lebensgefahr!

Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist! Lebensgefahr!

Lassen Sie Installationen in Feuchträumen nur vom Fachmann verlegen!

Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen!

Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.

Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf!

Wenn Sie Ihr Kühlgerät an eine Batterie anschließen, denken Sie daran, dass die Batterie Säure enthält!

Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!

Decken Sie niemals Be- und Entlüftungen ab!

Tauen Sie das Kühlgerät rechtzeitig ab!

Benutzen Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen der Eisschicht oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände!

Verwenden Sie nie sand-, säure- oder lösungsmittelhaltige Putzmittel zur Reinigung des Kühlbehälters.

Ihr Gerät muss von einem Fachmann entsorgt werden.

NL

Veiligheidsregels

Raak nooit met blote hand de ongeïsoleerde kabels aan. Dit geldt in het bijzonder bij de werking op het wisselstroomnet. Levensgevaar!

Bij boten: zorg er bij gebruik op het lichtnet voor, dat uw stroomverzorging via een FI-schakelaar beveiligd is! Levensgevaar!

Laat installaties in vochtige ruimtes alleen door een vakman aansluiten!

Sluit het koelapparaat en andere verbruikers af van de accu voordat u een snellader aansluit.

Vergelijk de spanningsopgave op het typeplaatje met de aanwezige energieverzorging.

Open in geen geval de koelkringloop!

Als u uw koelapparaat aan een accu aansluit, denk er dan aan, dat de accu zuur bevat!

Het koelapparaat is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddel bevattende stoffen!

Bedek nooit de luchttoevoeren en -afvoeren!

Ontdooi het koelapparaat vroegtijdig!

Gebruik nooit harde of spitse voorwerpen voor het verwijderen van de ijslaag of voor het losmaken van vastgevroren voorwerpen.

Gebruik voor het schoonmaken van de koelbox nooit zand-, zuur- of oplosmiddel bevattende schoonmaakmiddelen.

Uw apparaat moet, aan het eind van zijn levensduur, door een vakman worden ontmanteld.

GB

Safety instructions

Never touch uninsulated dables with bare hands. This applies especially to handling AC cables. Danger!

In installations in boats, if the devices are mains operated, it is important that the system is protected by a fuse and an earth leakage protection device. Danger!

Installation of AC in botats should be carried ot by a qualified electrician.

Always ensure that your refrigerator is disconnected from the battery before using a high-speed battery charger!

Always ensure that the correct voltage is applied to the refrigerator, the voltage is stated on the refrigerator or cooling unit's data plate.

Never open the cooling circuit!

Always be aware that the batteries contain corrsive acid and therefore shoud be treated with extreme care.

The cooling device is not appropriate for transporting corrosive or solvent-comprising substances.

Never obstruct vents to the refrigerator's compressor.

Defrost the refrigerator in good time.

Never use hard or sharp inplements to remove ice from the evaporator.

Never use abrasive or solvent based materials when cleaning the evaporator.

Your refrigerator cooling device, when it comes to the end of its workng life, should be desposed of by a specialist to ensure that it does not contaminate the environment.

F

Consignes de sécurité

Ne jamais toucher de câbles non isolés à mains nues. Ceci est valable surtout en cas de fonctionnement sur secteur alternatif: Danger de mort!

Pour les bateaux: en cas de fonctionnement sur secteur, toujours veiller à protéger l'alimentation par un fusible de protection FI! Danger de mort!

Toute installation en milieu humide doit être effectuée par un électricien qualifié uniquement!

Déconnectez votre réfrigérateur et tout autre élément de la batterie avant de brancher un chargeur de batterie rapide!

Comparez les indications mentionnées sur la plaque d'identification avec l'alimentation en courant disponible.

Ne jamais ouvrir le circuit réfrigérant!

En cas de branchement de votre appareil réfrigérant sur une batterie, ne jamais oublier que la batterie contient de l'acide!

L'appareil réfrigérant ne convient pas pour le transport de produits caustiques ou contenant des solvants!

Ne jamais recouvrir les systèmes d'aération!

Procédez à temps au dégivrage de l'appareil réfrigérant!

Ne jamais utiliser d'outils durs ou pointus pour retirer la couche de glace ou pour détacher des produits gelés.

Ne jamais employer de produits nettoyants contenant du sable, de l'acide ou des solvants pour nettoyer le compartiment frigorifique.

Votre appareil doit être collecté par un spécialiste lorsque celui-ci est arrivé en fin de vie afin de ne pas polluer l'environnement.

E

Instrucciones de seguridad

No toque nunca los cables pelados sin protección en las manos. Esto es especialmente importante en el funcionamiento con corriente alterna: Peligro de muerte.

En las embarcaciones: en el funcionamiento con la red procure que su suministro de red sea segura a través de un fusible: Peligro de muerte.

En las estancias húmedas sólo debe permitirse el tendido de las instalaciones por parte de un técnico!

Compare la indicación de la tensión de la placa de identificación con el suministro de energía existente.

No abra nunca el circuito de refrigeración.

Cuando conecte su grupo de refrigeración a una batería, tenga en cuenta que la batería contiene ácido.

El refrigerador no es apropiado para transportar sustancias corrosivas ni disolventes.

No cubra nunca las aperturas de ventilación.

Descongele el refrigerador cuando convenga.

No utilice nunca utensilios duros o afilados para eliminar la capa de hielo o para desprender los objetos inmovilizados por la congelación.

No utilice limpiadores que contengan arena, ácido o disolventes para la limpieza del evaporador.

La evacuación del aparato debe ser efectuada por un técnico.

I

Prescrizioni di sicurezza

Non toccare mai assolutamente i fili conduttori di corrente con le mani nude o bagnate. Questa regola vale particolamente in caso di collegamento alla rete con corrente alternata. Pericolo!

Per imbarcazioni: in caso di collegamento alla rete, l'impianto deve essere protetto con un interruttore di corrente con protezione salvavita. Pericolo!

In caso di installazione in ambiente umido, fare eseguire i lavori da un installatore autorizzato.

Scollegare il frigorifero od altri apparecchi eventualmente collegati alla batteria prima di mettere quest'ultima sotto carica.

Controllare la corrispondenza tra la tensione di rete e quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

Non scollegare mai per nessuna ragione, il circuito di raffreddamento.

In caso di alimentazione del frigorifero con batteria, ricordarsi che quest'ultima contiene acido, osservare quindi le dovute precauzioni di utilizzo.

Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o a base di solventi, non utilizzario in modo improprio.

Non chiudere mai le aperture di ventilazione.

Ricordatevi di sbrinare per tempo l'apparecchio, massimo spessore del ghiaccio 4 mm.

Non adoperare mai ogetti duri, apuntiti o affilati per raschiare eventuali croste di ghiacco o staccare cibi congelati.

Per la pulizia non impiegare mai detergenti abrasivi, acidi o solventi.

Per lo smaltimento dell'apparecchio rivolgersi a personale specializzato.

DK

Sikkerhedsforskrifter

Rør aldrig ved uisolerede ledninger med de bare hænder. Dette gælder først og fremmest ved vekselstrøm-netdrift: Livsfare!

I både: Sørg ved netdrift ubetinget for, at Deres strømforsyning er sikret med et HFI-relæ! Livsfare!

Lad installationen i fugtige rum udføre af en fagmand!

Afbryd Deres køleaggregat og andre forbrugere fra batteriet, inden de tilslutter en lynlader!

Sammenlign typeskiltets spændings-angivelse med de forhåndenværende energikilde.

Luk under ingen omstændigheder op for kølekredsløbet!

Når De tilslutter Deres køleaggregat til et batteri så betænk, at batteriet indeholder syre!

Kølebokse/-skabe er ikke egnede til transport af stoffer, der er ætsende, eller som indeholder opløsningsmidler!

Tildæk aldrig ventilationshullerne!

Afrim aggregatet i god tid!

Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne isbelægning eller til at løsne fastfrosne genstande!

Anvend aldrig rengøringsmidler, der indeholder slibepulver, syre eller opløsningsstoffer til rengøring af kølebeholderen!

Deres køleaggregat skal serviceres af en fagmand!

N

Retningslinjer for sikkerhet

Retningslinjer for sikkerhet.

Berør aldri uisolerte ledninger med bare hender. Dette gjelder fremfor alt ved drift på vekselstrøm. Ved 230 V nettdrift i båt er det er det meget viktig at det er montert sikringer og jordfeilbryter. – Fare!

Installasjon av 230 V i båt skal utføres av elektriker.

Kjøleaggregatet må frakobles ved bruk av hurtiglader.

Kontroller alltid riktig spenning ved tilkobling. Dette er angitt på typeskilt på kjøleenheten.

Husk at batterier inneholder etsende syre, og skal derfor behandles med forsiktighet.

Kjøleboksen / skapet er ikke beregnet for transport eller oppbevaring av stoffer som er etsende, eller inneholder løsningsmidler.

Dekk aldri til kjøleaggregatets ventilasjon.

Benytt aldri skarpt eller spist verktøy for å fjerne is eller rim.

Bruk aldri rengjøringsmidler som inneholder slipestoffer, syre eller løsningsmidler.

Når kjøleanlegget en gang skal avhendes må det leveres til fagmann som foretar forskriftsmessig destruering.

S

Säkerhetsföreskrifter

Vidrör inte några skadade eller oisolerade ledningar. Det gäller alla anläggningar som är anslutna till växelströmsnätet. Livsfara!

Användning i båtar: Vid nätdrift måste strömförsörjningen ovillkorligen vara jordad och ansluten till en jordfelsbrytare. Slarv kan medföra Livsfara!

Låt en fackman hjälpa till med installationen om ni är det minsta osäker. Gäller särskilt i fuktiga utrymmen!

Koppla bort anläggningen från batteriet om ni skall använda en snabbladdare typ startvagn eller dylikt!

Kontrollera att märkspänningen på aggregatets typskylt överstämmer med den spänning ni skall ansluta.

Gör inte under några omständigheter ingrepp i köldmediets kretslopp!

Var försiktig vid inkopplingen till batteriet. Tänk på att det innehåller frätande syra!

Kylanläggningen är inte avsedd för transporter av frätande material eller lösningsmedel!

Täck aldrig över luftkanaler eller ventilationsöppningar!

Frosta av anläggningen i god tid!

Använd aldrig spetsiga eller vassa verktyg för att avlägsna is eller för att ta bort fastfrusna föremål!

Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller slipmedel, syra, lut eller lösningsmedel.

När aggregatet en gång skall skrotas skall en fackman konsulteras för återvinning av ingående komponenter.

FIN

Turallisuus

Älä koskaan kosketa vahingoittuneita tai eristämättömiä johtimia paljain käsin. Tämä koskee kaikkia verkkovirtaan liitettyjä laitteita. Hengenvaara!

Veneasennuksissa muista, että verkkovirran syötössä on oltava vikavirtasuojakytkin ja oma sulake! Laiminlyönnit voivat aiheutta hengenvaaran!

Asennukset kosteisiin tiloihin on suoritettava ammattimiehen toimesta!

Laite on irroitettava akusta ennen ns. pikalaturin käyttöä!

Tarkista, että laitteen tyyppikilven liitäntätiedot vastaavt käytetettävissä olevaa virtalähdettä.

Älä koskaan avaa kylmäainekierron putkistoa, liittimiä tai letkuja!

Muista, että useimmat akut sisältävät syövyttävää happoa.

Jäähdytyslaite ei sovellu syövyttävien, ruostuttavien tai liuottavien aineiden säilytykseen.

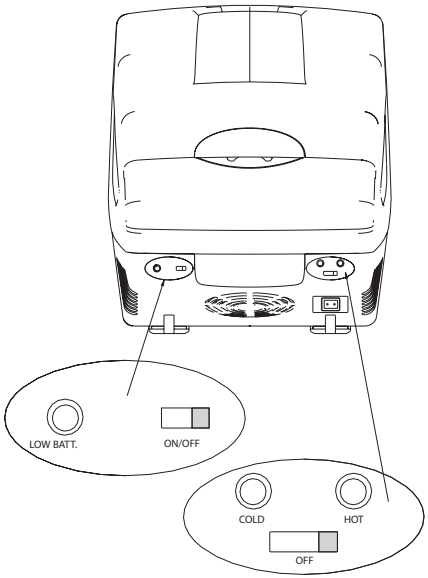
Älä koskaan peitä ilmankiertoa.

Sulata systynyt huurre ajoissa.

Älä käytä teräviä esineitä huurteen tai jään poistoon tai kiini jäätyneiden tavaroiden irroitukseen.

Älä käytä hiovia, syövyttäviä tai liuotinpesuaineita kylmätilan tai laitteiston puhdistukseen

Laitteiston romutuksessa on käytettävä ammattilaista, joka tietää aineiden ja osien kierrätysmääräykset.



D

Betriebszustände

Ihre Kühlbox kann Kühlen oder Heizen. Die Umschaltung zwischen Kühlen und Heizen erfolgt mittels Schiebeschalter. Durch die integrierten LED's, grün für Kühlbetrieb und rot für Heizbetrieb, wird der jeweilige Zustand angezeigt.

Kühlen
Die beste Leistung wird erreicht, wenn Sie Ihre Box mit Lebensmitteln und Getränken bestücken, die bereits vorgekühlt sind. Sie bleiben dann kalt und kühlen sich sogar noch weiter ab, solange Sie das Gerät eingeschaltet lassen.

Heizen
Die Box ist dafür ausgelegt, warme Speisen warm zu halten, und nicht, kalte Speisen aufzuwärmen. Sie wird natürlich auch kalte Speisen aufwärmen, wenn Sie ihr genügend Zeit dafür lassen. Warme Speisen bleiben auch nach dem Abschalten noch stundenlang warm, wenn der Deckel dicht geschlossen ist.

NL

Functie

Uw koelbox kan koelen of verwarmen. De omschakeling tussen koelen of verwarmen geschiedt middels schuifschakelaar. Door de geïntegreerde LED's, groen voor koelen en rood voor verwarmen, wordt de functie aangegeven.

Koelen
Het beste vermogen wordt bereikt, wanneer u uw koelbox met levensmiddelen en dranken vult die reeds zijn voorgekoeld. Deze blijven dan koud en koelen zelfs nog verder af, zolang u het toestel ingeschakeld laat.

Verwarmen
De box is ervoor ontworpen, warme spijzen warm te houden, en niet, om koude spijzen op te warmen. Ze zal natuurlijk ook koude spijzen opwarmen, indien u haar genoeg tijd geeft. Warme spijzen blijven ook na het uitschakelen nog urenlang warm, indien het deksel gesloten is.

GB

Operating states

Your cooling box can cool or heat. The change-over from cooling to heating takes place by means of a sliding switch. The particular operating states are indicated by means of the integrated LEDs, green for cooling and red for heating.

Cooling
The best effect is achieved when you fill your cooling box with food and beverages which are already refrigerated. They will then stay cool and even become cooler still, providing the appliance remains switched on.

Heating
The box is designed for the purpose of keeping warm food warm and not for warming up cold food. It will of course, also warm up cold food providing it is allowed sufficient time to do so. Hot meals also stay hot for a number of hours after the equipment has been switched off, providing the lid is properly closed.

F

Fonctionnement

Votre coffre réfrigérant peut soit refroidir, soit chauffer. Le passage du mode refroidir au mode chauffer s'effectue à l'aide de l'interrupteur à coulisse. Des diodes électrominescentes intégrées, une verte pour le mode de refroidissement, une rouge pour le mode chauffage, indiquent à chaque fois le mode de fonctionnement.

Refroidir
Pour obtenir les meilleurs résultats, placer dans le coffre réfrigérant des aliments et des boissons déjà refroidis au préalable. Ils resteront alors froids et continueront même à se refroidir tant que l'appareil est branché.

Chauffer
Le coffre est étudié pour maintenir chauds des plats chauds et non pour réchauffer des plats froids. Mais s'il dispose de suffisamment de temps, il peut bien sûr réchauffer également des plats froids. Tant que le couvercle reste hermétiquement fermé, les plats restent chauds de longues heures, même après avoir arrêté l'appareil

E

Funcionamiento

Su nevera puede refrigerar o calentar. El cambio entre refrigerar y calentar se realiza por medio del interruptor deslizante encendiéndose los diodos luminosos, verde para refrigerar y rojo para calentar.

Refrigerar
Para obtener mejor rendimiento de su nevera, aconsejamos poner los víveres y las bebidas previamente refrigerados. Así se mantienen fríos y continuarán enfriándose mientras la nevera esté conectada.

Calentar
La nevera está pensada para mantener alimentos calientes, no para calentar alimentos fríos. Sin embargo esto se puede conseguir si se deja transcurrir el tiempo suficiente. Una vez apagada la nevera, los alimentos se mantienen calientes durante varias horas, aunque debe procurar mantener la tapa el máximo tiempo cerrada.

I

Condizioni d'impiego

Il Vostro box frigorifero può sia raffreddare che riscaldare. L'impostazione viene effettuata attraverso un selettore con indicazione a LED colorati: verde per in funzionamento in raffreddamento e rosso per quello in riscaldamento.

Funzionamento in raffreddamento
Questo box offre un rendimento ottimale se riempito con alimentari e bevande preventivamente raffreddati. Essi rimangono freschi e si raffreddano ulteriormente fintanto che il box rimane acceso.

Funzionamento in riscaldamento
Questo box è predisposto per mantenere caldi i cibi e non per riscaldare quelli freddi. Tuttavia, se gliene date tempo, può provvedere anche a quest'ultima funzione. Se il coperchio è chiuso bene, i cibi rimangono caldi per alcune ore anche dopo averlo spento.

DK

Driftsforhold

Deres køleboks kan køle eller varme. Omskiftning mellem køle og varme foretages med en skydekontakt. Ved hjælp af de indbyggede lysdioder, grøn for køle og rød for varme, vises den aktuelle funktion.

Køle
Den bedste effekt opnås, når De fylder Deres køleboks med mad- og drikkevarer, der allerede er nedkølet. Disse forbliver da kolde og køles sågar endnu længere ned, sålænge De har boksen tilsluttet.

Varme
Boksen er beregnet til at holde varme retter varme, og ikke til opvarmning af kolde retter. De kan naturligvis også opvarme kolde retter, såfremt De har den nødvendige tid til rådighed. Varme retter forbliver, også efter boksen er afbrudt, varme, når dækslet er tæt tillukket.

N

Bruksområder

Boksen kan både kjøle og varme. Omkobling fra kjøling til varming skjer ved hjelp av skyvebryteren. De integrerte lysdiodene viser den aktuelle funksjon: grønt for kjøling og rødt for varme.

Kjøling
Du oppnår best virkning hvis du fyller kjøleboksen med mat- og drikkevarer som er nedkjølt på forhånd. De forblir da kjølige og nedkjøles enda mer så lenge apparatet er slått på.

Varming
Boksen er beregnet til å holde varme matvarer varme og ikke til å oppvarme kalde matvarer. Naturligvis vil den også varme opp kalde matvarer, men det tar lang tid. Varme matvarer forblir varme i flere timer etter at apparatet er slått av, forutsatt at lokket er tett lukket.

S

Användningsområden

Din kylbox kan både värma och kyla. Omkopplingen sker med omkopplaren. Genom de integrerade lysdioderna, grön för kyla och röd för värme, kan du se om boxen värmer eller kyler.

Kyldrift
Den bästa effekten uppnås om boxen fylls med varor som redan är nedkylda när de läggs ned. Varorna kyls ner och håller sig kylda så länge boxen är inkopplad.

Värmedrift
Boxen är avsedd för att hålla värmen på redan uppvärmda varor, inte för att värma upp kalla varor. Du kan naturligtvis även värma upp kalla varor, men det tar lång tid. Varma matvaror håller sig varma i minst en timma även sedan boxen har stängts av under förutsättning att locket hålls stängt.

FIN

Toiminnot

Laukkunne voi sekä jäähdyttää että lämmittää. Toiminnon valinta tapahtuu kytkimellä. Kulloinkin käytössä olevan toiminnon voi todeta LED-merkkivaloista, vihreä jäähdytykselle ja punainen lämmityikselle.

Jäähdytys
Laukku toimii parhaiten, kun se täytetään jo jäähdytetyillä ruokatavaroilla. Ne pysyvät kylminä ja jopa jäähtyvät jonkin verran lisää.

Lämmitys
Laukku on suunniteltu pitämään lämmin ruoka lämpimänä, ja se kykenee lämmittämään kylmää ruokaa vain hitaasti. Eristetyn rakenteen ansiosta lämmin ruoka pysyy lämpimänä useita tunteja myös virran katkaisun jälkeen.

D

Zusatzinformation für Kühlboxen mit Batteriewächter

Ihre Kühlbox ist mit einem zuschaltbaren Batteriewächter ausgerüstet, der die Batterie vor zu tiefer Entladung schützt. Zugeschaltet wird der Batteriewächter über den kleinen Schiebeschalter neben der „Low Bat.“ LED. Befindet sich der Batteriewächter noch auf Unterspannung, blinkt die rote LED und die Kühlbox funktioniert nicht. Sobald die Einschaltspannung erreicht ist, leuchtet die LED und die Kühlbox arbeitet.

Ausschaltspannung:
11,7 V ± 0,2 V

Wiedereinschaltspannung:
13,1 V ± 0,2 V

Sollten Sie Ihre Kühlbox mit einem Netzgleichrichter betreiben, schalten Sie bitte den Batteriewächter aus, da die Ausgangsspannung des Netzgleichrichters unterhalb der Wiedereinschaltspannung des Batteriewächters liegen kann.

NL

Extra informatie voor koelboxen met onderspanningbeveiliging

Uw koelbox is uitgerust met een inschakelbare onderspanningbeveiliging ter bescherming van uw accu tegen te grote ontlading. De onderspanningbeveiliging wordt ingeschakeld middels de kleine schuifschakelaar naast de (tekst) „Low Bat. LED“. Bij onderspanning zal de rode LED knipperen en functioneert uw box niet. Zodra voldoende spanning is bereikt, zal de rode LED branden waarbij uw koelbox weer in werking zal treden.

Uitschakelspanning:
11,7 V ± 0,2 V

Inschakelspanning:
13,1 V ± 0,2 V

Wanneer u gebruik maakt van een omvormer, schakel dan de onderspanningbeveiliging uit, omdat de uitgaande spanning van uw omvormer onder de inschakelspanning van de onderspanningbeveiliging kan liggen.

GB

Additional Information for coolboxes featuring a battery Monitor

Your coolbox is equipped with a connectable battery monitor, preventing your car battery from being discharged to heavily. The battery monitor will be connected by means of the little slide switch by the side of the „Low Bat. LED“. In case the battery is at undervoltage the red LED is flashing and the coolbox won't work. As soon as operating voltage is reached, the LED is giving constant light and the coolbox is working again.

Switch-off voltage:
11,7 V ± 0,2 V

Switch-on voltage:
13,1 V ± 0,2 V

In case you run your coolbox with a mains rectifier, please switch off the battery monitor as the output voltage of the mains rectifier may be below the switch-on voltage of the battery monitor.

F

Information complémentaire pour les coffres équipés d'un protecteur de batterie

Votre coffre est équipé d'un protecteur de batterie connecté, signalant que la batterie de votre véhicule est en train de se décharger fortement. Le protecteur de batterie sera mis en fonction au moyen d'un petit bouton coulissant à côté de „Low Bat. LED“. Lorsque la décharge batterie devient trop importante, al LED rouge clignote et le coffre s'arrête de fonctionner. Dès que la tension redevient normale, la LED reste allumée en permanence et le coffre fonctionne à nouveau.

Tension de coupure:
11,7 V ± 0,2 V

Tension de mise en route:
13,1 V ± 0,2 V

Dans le cas où votre coffre fonctionnerait avec une alimentation sur secteur 220 V, éteignez le protecteur de batterie puisque la tension du redresseur peut être inférieure à la tension de remise en route du protecteur de batterie.

E

Información adicional para neveras con indicador de estado de batería

Su nevera está equipada con un control de batería conectable, para evitar que la batería de su coche se descargue en exceso. El control de batería se conecta por medio de pequeño interruptor deslizante al lado del „LED Low Bat.“. En caso de que la batería esté demasiado baja el LED rojo funciona intermitente y la nevera no funcionará. Tan pronto como se alcance un voltaje de trabajo, el LED deja de parpadear y la nevera volverá a funcionar.

Voltaje de desonexión:
11,7 V ± 0,2 V

Voltaje de conexión:
13,1 V ± 0,2 V

En caso de que Vd. utilice la nevera con un alimentador de red, desconecte el control de batería ya que la salida del alimentador puede estar por debajo del Voltaje de conexión del mencionado control.

I

Informazione supplementare per box refrigeranti con sensore batterie

Il contenitore è equipaggiato con un sistema che impedisce il completo esaurimento della batteria. Attivando l'interruttore a slitta posto vicino al LED „Low Bat.“ si attiva l'opzione che impedisce il completo svuotamento della batteria. Nel caso in cui la batteria scenda sottovoltaggio il LED rosso si attiva e il contenitore smette di funzionare. Appena viene raggiunto il voltaggio di funzionamento il LED si attiva e il contenitore recomincia a funzionare.

Voltaggio di spegnimento:
11,7 V ± 0,2 V

Voltaggio di funzionamento:
13,1 V ± 0,2 V

Nel caso il contenitore sia collegato a un trasformatore di rete è bene disattivare la funzione di protezione dal completo esaurimento della batteria in quanto la tensione in uscita dal trasformatore potrebbe essere inferiore al voltaggio di funzionamento del sistema di protezione.

DK

Supplerende information for kølebokse med batterivagt

Deres køleboks er udrustet med en batterivagt, som beskytter mod en afladning af batteriet. Batterivagten bliver tilkoblet ved glidekontakten ved siden af „Low Bat.“ LED. Er batteriet med under-spænding blinker den røde LED indikator blinker og køleboksen vil ikke køre. Så snart den funktionelle spænding er tilstede, vil LED indikatoren lyse konstant.

Afbryderspænding:
11,7 V ± 0,2 V

Tilkoblingsspænding:
13,1 V ± 0,2 V

Såfremt køleboksen kører via en ensretter skal batterivagten afbrydes, da ensretter udgangen kan være under batterivagtens tilkoblingsspænding.

N

Tilleggsinformasjon for kjøleboksер med spenningsvakt

Din kjøleboks er utstyrt med spenningsvakt som forhindrer dyp utladning av batteriet. Spenningsvakten aktiveres med hjelp av bryteren som er plassert ved den røde lysdioden „Low Bat. LED“. Når spenningsvakten er aktivert gir lysdioden fast lys. Hvis batterispenningen synker under spenningsvaktens nivå, begynner den røde lysdioden å blinke og kjøleboksen stopper. Når batterispenningen igjen stiger over spenningsvaktens innkoblingsnivå, endrer lysdioden til fast lys og kjøleboksen starter igjen.

Spenningsvakten kobler ut ved:
11,7 V ± 0,2 V

Spenningsvakten kobler inn ved:
13,1 V ± 0,2 V

Hvis du benytter 220 V via omformer til drift av din kjøleboks skal du koble ut spenningsvakten. Omformeren kan gi lavere spenning enn det spennings-vakten er innstilt på, men kjøleboksen vil allikevel fungere perfekt.

S

Ytterligare information för kylboxar med spänningsvakt

Din kylbox är utrustad med en spänningsvakt som förhindrar djupurladdning av batteriet. Spänningsvakten aktiveras med hjälp av skjutströmbrytaren som är placerad vid den röda lysdioden „Low Bat. LED“. När spänningsvakten är aktiverad lyser lysdioden med fast sken. Om batterispänningen sjunker under spänningsvaktens nivå börjar den röda lysdioden blinka och kylboxen stänger av sig. När batterispänningen stiger över återkopplingsnivån återgår lysdioden till fast sken och kylboxen startar igen.

Spänningsvakten bryter vid:
11,7 V ± 0,2 V

Spänningsvakten återkopplar vid: 13,1 V ± 0,2 V

Om du använder ett nätaggregat för att driva din kylbox skall du koppla ifrån spänningsvakten. Nätaggregatet kan ge lägre spänning än brytpunkten men det fungerar ändå helt perfekt.

FIN

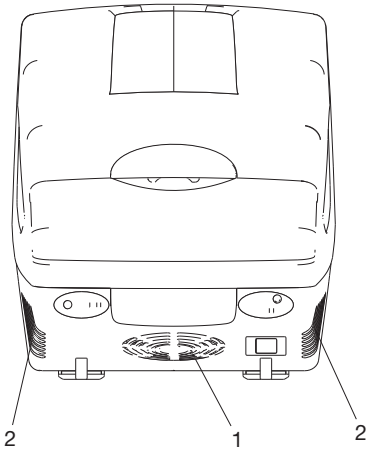
Lisätietoa kylmäboxeista joissa alijännitevahti

Kylmäboxinne on varustettu alijännitevahdilla joka estää akkunne ljiallisen purkautumisen. Alijännitevahti kytketään päälle liukukytkimellä joka sijaitsee „Low bat. LED“ vieressä. Jos akussa ei ole tarpeeksi jännitettä punainen ledi vilkkuu ja kylmäboxi ei toimi. Kun tarvittava jännite on saavutettu ledi palaa jatkuvasti ja kylmäbox toimii.

Katkaisupiste:
11,7 V ± 0,2 V

Kytkeytymispiste:
13,1 V ± 0,2 V

Jos käytätte kylmäboxia verkkolaitteella kytkekää alijännitevahti pois päältä koska verkkolaitteen antama volttimäärä voi olla alempi kuin akkuvahdin kytkeymispiste.



D

Belüftung

Wie jeder Kühlschrank muss Ihre Kühlbox einwandfrei belüftet sein, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

Sie sollten Ihre Kühlbox vor direktem Sonnenlicht schützen, niemals den Luftstrom behindern (siehe Abbildung Luftschlitze 1 + 2) und das Gerät nie in einem abgeschlossenen Raum ohne Frischluftzufuhr betreiben.

NL

Beluchting

Zoals elke koelbox moet ook uw koelbox onbelemmerd belucht kunnen worden, zodat de onttrokken warmte afgevoerd kan worden, anders is een goed functioneren niet gewaarborgd.

U dient uw koelbox te beschermen tegen direct zonlicht, nooit de luchtstroom te hinderen (zie afbeelding van de ventilatiegleuven 1 + 2) en het toestel nooit in een afgesloten ruimte zonder frisseluchttoevoer te gebruiken.

GB

Ventilation

As is the case with every fridge, your cool box must be very well ventilated so that the heat which is withdrawn may also be carried off, otherwise it is not possible for the equipment to function properly.

You should protect your cool box from direct sunlight, never interfere with the current of air (see illustration of ventilation slits 1 + 2) and never use the appliance in a closed room without an air exchanger.

F

Ventilation

Tout comme pour les réfrigérateurs, il est nécessaire de prévoir une parfaite ventilation pour votre coffre réfrigérant pour assurer la dissipation de la chaleur dégagée, sous peine d'un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Eviter d'exposer votre coffre réfrigérant directement au soleil, ne jamais empêcher la circulation de l'air (voir illustration des fentes d'aération 1 + 2), et ne jamais faire fonctionner l'appareil dans un espace fermé sans circulation d'air frais.

E

Ventilación

Su nevera al igual que todos los refrigeradores, debe de estar bien ventilada, para que pueda disipar todo el calor que produce y el rendimiento sea óptimo.

Procure no exponer directamente la nevera al sol, nunca tape la ventilación (ver dibujo de las ranuras de ventilación 1 + 2) y no la ponga en un sitio cerrado sin entrada de aire fresco.

I

Ventilazione

Come ogni frigorifero, anche il Vostro box ha bisogno di una perfetta ventilazione in grado di allontanare il calore asportato; in caso contrario l'apparecchio non renderà al meglio.

Evitare di tenere il box frigorifero esposto al sole; non ostacolarne mai la libera circolazione dell'aria (vedere illustrazione dei fori di ventilazione 1 + 2); non impiegarlo mai in ambienti chiusi che non offrano la possibilità di ricambrio dell'aria.

DK

Ventilation

Som ethvert andet køleapparat skal også Deres køleboks kunne ventileres uden hindring, således den udvundne varme kan føres væk. Ellers er en ordentlig kølefunktion ikke opnåelig.

De bør beskytte Deres boks mod direkte sollys, aldrig hindre luftstrømningen (se billed af ventilationsgæller 1 + 2) og aldrig anvende boksen i aflukkede rum uden friskluftstilførsel.

N

Ventilasjon

På samme måte som alle kjøleskap må kjøleboksen være ordentlig ventilert, slik at varmen som forsvinner kan føres bort. Hvis ikke, er det ingen garanti for at apparatet fungerar som det skal.

Du bør beskytte kjøleboksen mot direkte sollys, aldri blokkere luftstrømmen (se illustrasjon av ventilasjons åpninger 1 + 2) og aldri bruke apparatet i et lukket rom uten tilførsel av frisk luft.

S

Ventilation

Precis som alla kylskåp måste även din kylbox vara ordentligt ventilerad. Den värme som avlägsnas från de varor som kyls ned måste kunna ventileras bort från boxen, annars kan inte den föreskrivna funktionen garanteras.

Du bör skydda boxen mot direkt solsken, se till att ventilationen alltid har fritt in- och utlopp (se bild ventilationsöppningar 1 + 2) och aldrig placera boxen i små tillslutna rum utan friskluftstillförsel.

FIN

Ilmanvaihto

Kylmälaukun, kuten kaikkien jääkaappien on saatava riittävä ilmanvaihto, jotta lämpö voi siirtyä pois. Muuten koneisto ei voi toimia riittävällä teholla ja jäähdytys on riittämätön.

Älkää pitäkö laukkuanne suorassa auringonpaisteessa alkääkä koskaan tukkiko ilman kulkureittiä (kts. kuva tuuletusritilät 1 + 2). Laukkua ei myöskään saa käyttää suljetussa tuulettamattomassa tilassa.

D

Wartung und Pflege

Zum Reinigen der Kühlbox bitte auf keinen Fall aggressive Reiniger oder Lösungsmittel verwenden. Am besten lässt sich die Box mit einem feuchten Tuch reinigen, eventuell auch mit etwas Geschirrspülmittel. Wird die Box längere Zeit nicht benutzt, sollte sie vorher getrocknet werden. Wichtig ist auch eine ausreichende Belüftung, da sich sonst Pilze bilden. Während einer längeren Benutzungspause sollte daher der Deckel geöffnet sein.

Garantie/Reparatur

Es gelten unsere allgemeinen Garantiebedingungen für Kühlgeräte. Zur Reperatur- bzw. Garantiebearbeitung werden folgende Unterlagen benötigt:

1. Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
2. Reklamationsgrund/Fehlerbeschreibung

NL

Onderhoud

Voor de reiniging van de koelbox mag u in geen geval aggressieve reinigings- of oplossingsmiddelen gebruiken. Het beste reinigt u de koelbox met een vochtige doek, eventueel met wat afwasmiddel. Wordt de box langere tijd niet gebruikt, dan moet u deze eerst drogen. Belangrijk is ook een toereikende beluchting, omdat zich anders schimmels vormen. Tijdens een langere periode van stilstand moet daarom het deksel geopend zijn.

Garantie/Reparatie

Hier zijn onze algemene garantievoorwaarden voor koeltoestellen van toepassing. Voor reparatie c.q. werkzaamheden onder garantie zijn de volgende documenten noodzakelijk:

1. Een kopie van de aankoopnota met de aankoopdatum
2. Reden van garantie/ omschrijving van de klacht

GB

Maintenance and care

When cleaning the cooling box please refrain from using a harsh cleaning agent or solvent. The best way to clean the box is with a damp cloth, possibly also using some washing up liquid. If the box is not going to be used for a lenghty period of time it should be dried beforehand. It is also important for it to be ventilated well so as to avoid any period when the box is not in use.

Guarantee/Repair

Repair or replacement are granted in line with our General Guarantee Conditions for cooling appliances. The following a is needed for
the guarantee procedure or repair works:

1. Copy of invoice with date of purchase
2. Reason for complaint / fault description.

F

Entretien et soin

Pour nettoyer le coffre, ne jamais utiliser de produit nettoyant aggressif ou de solvant. Le mieux est de le nettoyer avec un chiffon humide en y ajoutant éventuellement quelques gouttes de produit pour la vaisselle. Si le coffre reste assez longtemps inutilisé, veiller à bien le sécher auparavant. Il est également important d'assurer une bonne aération, pour éviter la moisissure. Il est donc recommandé de laisser le couvercle ouvert lorsque l'appareil reste longtemps inutilisé.

Garantie/Réparation

Nos conditions de garantie générales pour les groupes frigorifiques sont valables. Pour la réparation résp. le traitement nous avons besoin des informations suivantes:

1. Copie de la facture avec la date d'achat
2. Raison de la réclamation/ déscription de l'erreur.

E

Mantenimiento y cuidado

Para la limpiar la nevera no emplee, de ninguna manera, detergentes o disolventes agresivos. Lo mejor es usar un trapo mojado con un poco de detergente limpia vajillas. En caso de no usar la nevera durante mucho tiempo, es conveniente dejarla bien seca con la tapa abierta para evitar la formación de moho.

Garantía/Reparación

La reparación o el cambio están ga-rantizados según nuestras Condiciones Generales de Garantía para los equipos de frío. Para proceder a la reparación en garantía es necesaria la siguiente información:

1. Copia de la factura con la fecha de compra
2. Razón de la demanda/ descripción de la avería

I

Manutenzione e cura

Per la pulizia del Vostro box frigorifero non impiegare mai detersivi corrosivi o solventi. Per una facile ed efficace pulizia impiegare un panno umido, utilizzando eventualmente un po'di detersivo liquido per stoviglie. In previsione di un lungo periodo di inattività, asciugarlo bene. E' importante anche assicurarne una buona aerazione al fine di evitare la possibile formazione di muffa. In caso di lunghi periodi di inattività è bene quindi lasciare il box aperto.

Garanzia/Manutenzione

La riparazione o la sostituzione sono in linea con le Condizioni Generali di Garanzia. Si prega di fornire sempre le seguenti informazioni in caso di garanzia o riparazione:

1. Copia della fattura o scontrino fiscale con la data di acquisto.
2. Motivo della lamentela/ Descrizione del guasto.

DK

Vedligeholdelse

Til rengøring af boksen må under ingen omstændigheder anvendes stærke rengørings- eller opløsningsmidler. Boksen rengøres bedst med en fugtig klud, evt. påført lidt opvaske-middel. Skal boksen ikke anvendes i længere tid, bør den udtørres i forvejen. De skal endvidere sørge for tilstrækkelig udluftning, da der i modsat fald vil danne sig mug. Under en sådan længere anvendelsespause bør låget derfor være åbent.

Garanti/Reparation

Der gælder vore almindelige garantibestemmelser for køle-aggregater. For reparation hhv. garantibehandling er følgende bilag nødvendige:

1. Kopi af købsfaktura med dato
2. Reklamationsårsag/- fejlbeskrivelse

N

Vedlikehold

Bruk aldri aggressive rengjørings- eller løsningsmidler til rengjøring av kjøleboksen. Det beste er å rengjøre boksen med en fuktig klut, eventuelt også med litt oppvaskmiddel. Hvis boksen ikke skal brukes i lengre tid, skal den tørres godt på forhånd. Tilstrekkelig ventilasjon er også viktig, hvis ikke, kan det danne seg sopp. Lokket skal derfor være åpent hvis boksen ikke brukes i lengre tid.

Garanti/Reparasjoner

Det gjelder våre generelle garantivilkår for kjøleapparater. For reparasjons-, hhv. garanti-bearbeidning trenger vi følgende bilag:

1. Kopi av fakturaen med kjøps-dato
2. Reklamasjonsgrunn/beskrivelse av feilen.

S

Skötsel

Boxen rengöres lämpligast med en fuktig trasa och vanligt handdiskmedel. Aggressivt rengöringsmedel eller lösnings-medel får absolut inte användas. Var noga med att torka ur boxen om den inte skall användas under en tid, och se till att den är ren och torr invändigt. Lämna gärna en springa öppen så att den ventileras ur ordentligt så undviker du dålig lukt.

Garanti/Reparation

Våra allmänna garantibestämmel-ser gäller för den här boxen. För reparation under garanti måste följande underlag bifogas:

1. Kopia på kvitto eller fatura som visar när och var boxen är köpt.
2. Tydlig beskrivning av felets art.

FIN

Hoito ja huolto

Laukun puhdistuksessa on käytettävä vain kosteata liinaa ja mietoa pesuainetta. Vahvojen tai hankaavien pesuaineiden ja -välineiden käyttö vahingoittaa laukun pintoja. Mikäli laukku on käyttämättä pitemmän ajan, kuivatkaa se käyttöön otettaessa. On suositeltavaa pitää kansi raollaan säilytyksen ajan.

Takuu/Korjaukset

Takuu ja/tai vaihto hoidetaan takuuehtojen mukaisesti. Molemmissa tapauksissa tarvitaan seuraavat tiedot:

1. Kopio ostokuitista päiväyksineen
2. Vikaselostus

D

Fehlersuche

Problem 1:
Ihre Box funktioniert nicht, und das von außen sichtbare Lüfterrad dreht sich nicht.
A: Eventuell liegt an Ihrem Zigarettenanzünder im Fahrzeug keine Spannung an. In den meisten Fahrzeugen muß der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
B: Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box läuft nicht. Den Stecker sofort aus der Steckdose ziehen und folgende Prüfungen vornehmen:

1. Fassung des Zigarettenanzünders: Diese Fassung kann bei starkem Gebrauch durch verbrannten Tabak verschmutzt sein. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge. Mit einer nichtmetallischen Bürste und einem Lösungsmittel reinigen, so dass der mittlere Kontaktstift sauber aussieht. Wenn Ihr Kühlboxstecker in der Zigarettenanzünderfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.

NL

Trouble shooting

Probleem 1:
Uw box functioneert niet en de koelvin draait niet.
A. Het kan eventueel liggen aan de sigarettenaansteker in het voertuig waar geen spanning op staat. In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn, zodat de sigarettenaansteker spanning krijgt.
B. De aansteker is ingeschakeld en de box doet het niet. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact halen en de volgende tests uitvoeren:

1. Fitting van de sigarettenaansteker: Deze fitting kan bij intensief gebruik door verbrande tabak vervuild zijn. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg. Met een nonferro borstel en een oplosmiddel reinigen, zodat de middelste contactstift zuiver is. Indien uw koelboxstekker in de sigarettenaanstekerfitting zeer warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden, of de stekker is mogelijkerwijze niet correct geproduceerd.

GB

Troubleshooting

Problem 1:
Your box does not function and the fan wheel visible from outside is not turning.
A: It is possible that the cigarette lighter in your vehicle is not receiving any current. In most vehicles, the ignition has to be switched on for the cigarette lighter to be supplied with current.
B: The ignition is switched on but the box is not functioning. Immediately remove the plug from the socket and check the following:

1. Cigarette lighter mounting:
If used frequently, this mounting can become clogged with burnt tobacco. This results in a bad electrical contact. Clean it using a non-metal brush and solvent until the middle contact pin looks clean. If the plug of your cool box gets very warm in the cigarette lighter mounting, then either the mounting must be cleaned or the plug may not have been correctly assembled.

F

Dépannage

Problème 1:
Votre coffre réfrigérant ne fonctionne pas et la roue de ventilateur visible de l'extéircur ne tourne pas.
A: Il n'y a peut-être pas de tension au niveau de l'allume-cigare du véhicule. Dans la plupart des véhicules le contact doit être mis pour assurer le foncionnement de l'allume-cigare.
B: Le contact est mis, mais le coffre ne fonctionne pas. Retirer aussitôt la fiche de la prise et effectuer les vérifications suivantes:

1. Douille de l'allume-cigare: en cas d' utilisation fréquente, elle peut être encrassée par du tabac brûlé, ce qui entraîne un mauvais contact électrique. La nettoyer alors avec une brosse non métallique et un produit détergent de manière à ce que la fiche de contact centrale soit propre. Si la fiche du coffre réfrigérant chauffe anormalement dans la prise de l'allume-cigares, nettoyer la douille ou vérifier si la fiche est montée correctement.

E

Localización de posibles averias

Problema 1:
Su nevera no funciona y el rodete del ventilador visible desde fuera no gira.
A: Puede que no llegue corriente al encendedor de su vehiculo. En la mayoria de vehiculos es necesario poner el contacto pars tener corriente en el encendedor.
B: El encendido está conectado y la nevera no funciona. Retirar inmediatamente el enchufe de la toma y realizar las siguientes comprobaciones:

1. Encendedor: Debido a un uso frecuente puedo estar sucio de restos de tabaco quemado, lo que significa mal contacto eléctrico. Limpiar con un cepillo no metálico y disolvente de manera que la clavija de contacto central esté limpia. Cuando el enchufe de la nevera se calienta mucho, hay que limpiar el encendedor o quizás el enchufe no está bien montado.

I

Ricerca di anomalie

Problema 1:
Il vostro box frigorifero non funziona e la ventola visibile dall´esterno non funziona.
A: probabilmente l´accendisigari dell´auto non è sotto tensione. Nella maggior parte delle auto, l'accendisigari è sotto tensione solo quando l´interruttore di accensione è inserito.
B: Il gruppo di accensione è inserito e il box non funziona. Staccare immediatamente la spina dalla presa ad effettuare le seguenti verifeche:

1. Presa dell´accendisigari: in seguito all´uso frequente, la presa può risultare sporca di tabacco, con consequente cattivo contatto elettrico. Intervenire quindi con uno spazzolino non metallico e solvente, finché la spinetta centrale di contatto risulta pulita. Il surriscaldamento della spina nella presa dell ´accendisigari può indicare che la presa deve essere pulita o che la spina non è stata montata corrattamente.

DK

Fejlsøgning

Problem 1:
Deres boks fungerer ikke, og den udefra synlige ventilatorvinge drejer ikke.
A: Der er eventuelt ikke spænding på Deres cigartænder. I de fleste køretøjer er der kun strøm til cigartænderen, når tændingen er slået til.
B: Tændingen er slået til, og boksen virker ikke. Træk straks stikket ud af stikdåsen og foretag følgende test:

1. Cigartænderens fatning:
Denne fatning kan ved flittig brug være forurenet med brændte tobaksrester. Dette har dårlig elektrisk kontakt til følge. Renses med en ikke-metallisk børste og et rengøringsmiddel, så det midterste kontaktpunkt ser rent ud. Hvis stikket til køleboksen bliver meget varmt i cigartænder-stikket, må fatningen rengøres, eller stikket er muligvis ikke korrekt sammenbygget.

N

Feilsøkning

Problem 1:
Boksen fungere ikke og det utenfra synlige viftenhjulet dreier ikke rundt.
A: Det er eventuelt ikke spenning på lighterkontakten. I de fleste biler er det kun spenning til lighterkontakten når tenningen er på.
B: Tenningen er på, men boksen virker ikke. Trekk støpselet ut og utfør følgende test:

1. Lighterkontaktens tilstand:
Eventuelt rengjøres varsomt, spesielt midtkontakten. OBS Kontakten skal normalt ikke bli varm. Dårlig kontakt kan medføre varmgang.

S

Felsökning

Problem 1:
Boxen fungerar inte och den yttre fläktvingen snurrar inte.
A: Kontrollera att det finns ström i cigarettändaruttaget. I de flesta fordon måste startnyckeln vara tillslagen för att det skall fungera.
B: Startnyckeln är tillslagen men det det fungerar ändå inte. Drag ur kontakten och prova följande:

1. Kontrollera om det är kontakt i cigarettändaruttaget:
Kontaktytan kan vara starkt nedsmutsad av förbrända tobaksrester med dålig elektrisk kontakt som följd. Rengör med en icke strömförande borste och lösningsmedel tills ytorna blir rena och fria från beläggningar. Om cigarettändarkontakten blir onormalt varm kan det bero på dålig kontakt eller möjligtvis på att det är något fel inne i kontakten.

FIN

Vianetsintä

Vikatyyppi 1:
Laukku ei toimi eikä ulkoinen tuuletin pyöri.
A: Tarkasta, että savukkeensyt-yttimen pistokkeeseen tulee virta. Virtaavaimen on useimmissa ajoneuvoissa oltava lisälaiteasennossa, jotta savukkeensytytin toimisi.
B: Virta-avain on paikoillaan, mutta virtaa ei silti rule. Vedä pistoke ulos ja tarkasta seuraavat seikat:

1. Tarkasta, että savukkeensytyttimen pistokkeessa on kunnollinen kesketus: Kosketuspinnat saattavat olla piintyneen likaisia palaneiden tupakanmurujen takia, jolloin niiden sähkönjohtavuus on huono. Puhdista sytytinliitäntä sähköä johtamattoman harjan ja sopivan puhdistusaineen avulla, kunnes kosketuspinnat ovat puhtaat ja kirkkaat. Jos savukkeensytyttimen pistoke kuumenee normaalia enemmän käytön aikana, syynä saattaa olla huono kosketus tai sitten liitännän sisällä on jotakin vikaa.

D

2. Sicherung im Anschlussstecker: Der Stecker Ihres Anschlusskabels ist mit einer Sicherung (5 A) abgesichert. Sehen Sie nach, ob diese Sicherung nicht durchgebrannt ist.
3. Wagensicherung: Dem Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeuges ist eine Sicherung (üblicherweise 15 A) vorgeschaltet. Sehen Sie nach, ob die Sicherung nicht vielleicht durchgebrannt ist.

Problem 2:
Ihre Box kühlt nicht zufriedenstellend, und das Lüfterrad außen dreht sich nicht.
Der Lüftermotor ist voraussichtlich defekt. Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

Problem 3:
Ihre Box kühlt nicht, aber das Lüfterrad dreht sich.
Das Peltierelement ist voraussichtlich defekt.
Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

NL

2. Zekering in de aansluitstekker: De stekker van de aansluitkabel is met een zekering (5 A) beveiligd. Kijkt u na, of deze zekering niet is doorgebrand.
3. Autozekering: Uw sigarettenaansteker heeft ergens in de auto een zekering (normalerwijze 15 A) voorgeschakeld. Kijkt u na, of deze zekering misschien niet is doorgebrand.

Probleem 2:
Uw box koelt niet tot volle tevredenheid en de koelvin draait niet. De beluchtingsmotor is waarschijnlijk defect. De reparatie kan alleen door een expert worden uitgevoerd.

Probleem 3:
Uw koelbox koelt niet, maar de koelvin draait wel.
Waarschijnlijk is het Peltierelement defect.
De reparatie kan alleen worden uitgevoerd door een expert.

GB

2. Fuse In the connecting plug: The plug of your connection cable is fitted with a fuse (5 A) for safety reasons. Check whether the fuse has perhaps burnt through.
3. Vehicle fuse: A fuse (normally 15 A) is fitted for the cigarette lighter of your vehicle. Check whether the fuse has perhaps burnt through.

Problem 2:
Your box does not cool satisfactorily and the outside fan wheel is not turning. The fan motor is probably defective. Repair must only be carried out by an authorized service dealer.

Problem 3:
Your box does not cool, but the fan wheel turns.
The Peltier unit is probably defective.
Only an authorized service workshop may carry out repairs.

F

2. Fusible de la fiche de raccordement: La fiche de votre câble d'alimentation est protégée par un fusible (5 A). Vérifier si le fusible a fondu.
3. Fusible de la voiture: L'allume-cigares de votre véhicule est protégé par un fusible (normalement 15 A). Vérifier si le fusible n'a pas fondu.

Problème 2:
Votre coffre réfrigérant ne refroidit pas correctement et la roue de ventilateur extérieure ne tourne pas. Le moteur du ventilateur est probablement défectucux. Seul un service après-vente agréé est en mesure d'effectuer la réparation.

Problème 3:
Votre coffre ne refroidit pas mais la roue de ventilateur tourne. L'élément Peltier est probablement défectueux.
Seul un service après-vente agréé est en mesure d'effectuer la réparation.

E

2. Fusible en el enchufe de conexión: El enchufe del cable de conexión está asegurado con un fusible (5 A). Compruebe que este fusible no está fundido.
3. Fusible del coche: En el portafusibles del coche hay uno para el encendedor (normalmente de 15 A). Compruebe que el fusible no esté fundido.

Problema 2:
Su nevera no refrigera suficientemente y el rodete exterior del ventilador no gira. Probalemente el motor del ventilador está averiado. La reparación sólo puede ser efectuada por un servicio técnico autorizado.

Problema 3:
Su nevera no refrigera, pero el ventilador se mueve.
El elemento Peltier tiene, posiblemente, un defecto.
La reparación sólo puede ser efectuada por un servicio autorizado y aprobado.

I

2. Fusibile nella spina di collegamento: la spina del vostro cavo di collegamento è protetta mediante un fusibile (5 A). Verificare che il fusibile non sia bruciato.
3. Fusibile auto: a monte dell'accendisigari della vostra auto è attivato un fusibile (solitamente 15 A). Verificare che il fusibile non sia aventualmente bruciato.

Problema 2:
Il vostro box non raffredda bene e la ventola esterna non funziona. Probabilmente il motore del ventilatore è guasto. La riparazione può essere effettuata solo presso uno dei punti di assistenza autorizzati.

Problema 3:
Il box non raffredda, ma la girante funziona.
Probabilmente l'elemento Peltier è difettoso. La riparazione può essere effettuata solo presso uno dei punti di assistenza autorizzati.

DK

2. Sikring i tilslutningsstikket: Tilslutningskablets stik er sikret med en sikring (5 A). Se efter om denne sikring ikke er brændt igennem.
3. Bilens sikring: Cigartænderstikket i Deres bil er forsikret med en sikring (normalt 15 A). Se efter, at den ikke er brændt igennem.

Problem 2:
Deres køleboks køler ikke tilfredsstillende, og den ydre ventilatorvinge drejer ikke rundt. Ventilatormotoren er sansynligvis defekt. Reparation kan kun foretages på et autoriseret værksted eller hos os.

Problem 3:
Deres boks køler ikke, men ventilatoren drejer rundt. Peltierelementet er sansynligvis defekt.
Reparationen kan kun foretages hos et autoriseret værksted eller hos os.

N

2. Sikring i tilslutningskabelen: Tilslutningskabelen er sikret med 5 A sikring. Se etter at denne er i orden.
3. Billens sikring: Lighterkontakten i bilen er normalt sikret med 15 A sikring. Kontroller denne.

Problem 2:
Boksen kjøler ikke tilfredstillende og det ytre viftehjulet dreier ikke rundt. Viftemotoren er antagelig defekt. Reparasjon kan kun foretas på et autorisert verksted, eller hos oss.

Problem 3:
Boksen kjøler ikke, men ventilatorhjulet dreier rundt. Sannsynligvis er peltier-elementet defekt.
Reparasjonen kan bare utføres av autorisert serviceverksted.

S

2. Säkringen i anslutningskontakten: Kontakten har en inbyggd säkring (5 A). Kontrollera att säkringen är hel.
3. Bilens säkring: Cigarettändaruttaget i bilen är avsäkrat med en egen säkring (10-15 A). Kontrollera att säkringen är hel.

Problem 2:
Boxen kyler inte tillfredställande och den yttre fläktvingen rör sig inte. Fläktmotorn är antagligen trasig. Kontakta närmaste serviceverkstad för reparation.

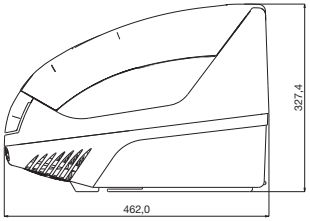
Problem 3:
Boxen kyler inte men fläktvingen rör sig som den skall.
Peltierelementet är antagligen defekt.
Reparationen kan endast utföras av en specialist. Kontakta oss för ytterligare informationer.

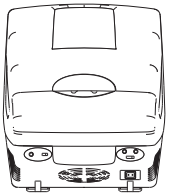
FIN

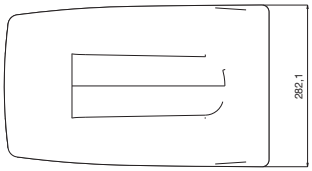
2. Pistokkeessa oleva sulake: pistokkeessa on sisäänrakennettu sulake (5 A). Tarkasta, että sulake on ehjä.
3. Auton sulake: auton savukkeensytyttimen virtapiiri on suojattu omalla sulakkeella (10-15 A). Tarkasta,että sulake on ehjä.

Vikatyyppi 2:
Laukku ei jäähdy riittävästi eikä ulkoinen tuuletin toimi. Tuulettimen moottori on todennäköisesti viallinen. Ota yhteys lähimpään huoltoon korjausta varten.

Vika 3:
Laukku ei kylmene, vaikka tuuletinmoottori pyörii. Peltier-elementti on todennäköisesti vioittunut. Laukku on toimitettava valtuutettuun huoltoon korjausta varten.







D

Technische Daten

TB-15G

Anwendungsbereich:
12 Volt

Leistungsaufnahme: 40 W

Batteriewächter:
Ausschaltspannung 11,7 V
Wiedereinschaltsp. 13,1 V

Inhalt: 15 Liter

Gewicht: 5,2 kg

Kühlleistung: max. 15° C
unter Umgebungstemperatur

Heizleistung:
55° C (Innenraumtemperatur)

Isolierung:
Polyurethan-Vollausschäumung

Aggregat:
thermoelektrisches Element

Klimaklasse:
gemäßigt (N) oder tropisch (T)

NL

Technische gegevens

TB-15G

Toepassingen: 12 V

Opgenomen vermogen: 40 W

Accubewaker:
uitschakeling bij 11,7 V
inschakeling bij 13,1 V

Inhoud: 15 liter

Gewicht: 5,2 kg

Koelprestatie: max. 15° C
onder omgevingstemperatuur

Warmte opbrengt:
55° C (regelpunt van kamer)

Isolering:
polyurethaan volschuim

Aggregaat:
thermo-elektrisch element

Klimaat klasse:
gematigd (N) of tropisch (T)

GB

Technical data

TB-15G

Application: 12 volts

Power input: 40 W

Battery charge monitor:
cut-off at 11.7 V
cut-in at 13.1 V

Capacity: 15 litres

Weight: 5.2 kg

Cooling capacity: max. 15° C below ambient temperature

Heating capacity:
55° C (set-point by chamber)

Insulation:
solid polyurethane foam

Cooling unit:
thermoelectric elements

Climatic class:
temperate climate (N) or tropical climate (T)

F

Caractéristiques techn.

TB-15G

Domaine d'application: 12 V

Puissance absorbée: 40 W

Contrôleur de batterie:
tension d'arrêt 11,7 V
tension de remise en marche 13,1 V

Capacité: 15 litres

Poids: 5,2 kg

Capacité de refroidissement:
max. 15° C sous la température ambiante

Capacitè de chauffage:
55° C (à régler selon la pièce)

Isolation:
mousse de polyuréthane

Groupe frigorifique:
éléments thermoélectriques

Climatic class:
tempéré (N) ou tropical (T)

E

Características técnicas

TB-15G

Aplicación: 12 voltios

Energía absorbida: 40 W

Relé control de tensión:
tensión de desconexión 11,7 V
tensión de reconexión 13,1 V

Capacidad: 15 litros

Peso: 5,2 kg

Capacidad de refrig.: máx. 15° C por debajo de la temp. ambiente

Capacidad de calentamiento:
55° C (según elámbito)

Aislamiento:
espuma compacta de poliuretano

Grupo frigorífico:
elementos termoeléctricos

Clase de clima:
templado (N) o tropical (T)

I

Specifiche tecniche

TB-15G

Alimentazione: 12 V

Potenza assorbita: 40 W

Dispositivo di controllo della batteria:
disinserimento 11,7 V
reinserimento 13,1 V

Capacità: 15 litri

Peso: 5,2 kg

Capacità di raffredd.:
massimo 15° C al di sotto della temperatura ambiente

Capacità di riscaldamento:
presettato a 55° C

Isolamento:
schiuma poliuretanica

Gruppo refrigerante:
ad elementi termoelettrici

Classe climatica:
temperata (N) o tropicale (T)

DK

Tekniske data

TB-15G

Anvendelsesområde: 12 volt

Effektbehov: 40 W

Batterivagt:
udkoblingsspænding 11,7 V
genindkoblingsspænding 13,1 V

Indhold: 15 L

Vægt: 5,2 kg

Kølekapacitet: max 15° C under udenomstemperaturen

Varmekapacitet:
55° C (ifølge rummet)

Isolering: PU, fuldskummet

Aggregat: termoelektrisk element

Klimaklasse:
modereret (N) eller tropisk (T)

N

Tekniske data

TB-15G

Bruksområde: 12 volt

Inngangseffekt: 40 W

Batteriovervåker:
utkoblingsspenning 11,7 V
gjeninnkoblingsspenning 13,1 V

Innhold: 15 liter

Vekt: 5,2 kg

Kjøleeffekt: maks. 15° C under omgivelsestemperatur

Varmeeffekt:
55° C (innstill for hvert enkelt kammer)

Isolering: polyuretan-skumplast

Aggregat: termoelektrisk element

Klimaklasse:
moderat (N) eller tropisk (T)

S

Tekniska data

TB-15G

Användningsområde: 12 Volt

Effektbehov: 40 W

Spänningsvakt:
bryter vid 11,7 V
återinkopplar vid 13,1 V

Volym: 15 liter

Vikt: 5,2 kg

Kylförmåga: max. 15° C under omgivningstemperaturen

Maximal värmenivå:
55° C (fast termostat)

Isolering: Polyuretanskum

Aggregat:
termoelektrisk peltiersystem

Klimatklass:
temperat klimat (N) eller tropiskt klimat (T)

FIN

Tekniset tiedot

TB-15G

Mallit: 12 V

Tehonkulutus: 40 W

Alijännitevahti:
katkaisujännite 11,7 V
kytkentäjännite 13,1 V

Tilavuus: 15 L

Paino: 5,2 kg

Jäähdytyskyky: max. 15° C alle ympäristölämpötilan

Lämmityskyky:
55° C (viitearvo)

Eristys: vaahdotettu PU

Jäähdytysmenetelmä:
termosähköiset elementit

Lämpötilaluokka:
lauhkea (N) tai trooppinen lämpötila (T)

Indice 1 du 16/06/03